

բնագրին հարադատ ասացումները թողնած, եւ շատ տեղ փոխում է: Այսպէս Մախատեանի թարգմանութեան մէջ (էջ 2) կը կարդանք. «Վասն զի բաժիններն այնպէս հաւասար են՝ որ (կը՝ գծենք) մարդ որչափ եւ ձնէ վէ հորդդ առէլ ինչ այն մէկէ մինչ լաւ է, ուր բնագիրը կ'ըսէ՝ «... որ հետադարձութիւնէ հորդ վէ որչափ ինչ ձնէ է լաւագոյնը» այնպէս (էջ 3) կենտրոն խօսքին՝ «Չեմ կարող ձեզ հասկնալ... կը պատահանէ Կլուսէր. «Բայց սորա մայրն եւ ես միեման շատ լաւ էինք հասկնալու»...», ուր բնագիրը կարող է չըստ սոճով կ'ըսէ. «Բայց սորա մայրն կարող է...»

Բաւական փոխում է (էջ. 4) Լիւրի խօսքը.

...«Այժմ որ հեռացանք թագաւորական Բաբը հոգեւորից եւ արգիւններից Ասացեք զստերերս, երեքիցդ որի՞ն...»

ուր բնագիրը կ'ըսէ.

«Այժմ որ հեռացանք իշխանութենէն Երկրի շահերէ եւ տէրութեան հոգերէ, Ձեր երեքէն որո՞ն...»

Կայնպէս Գոհերիքի խօսքը՝

«Ինչպէս մի կեանք ճոխացած Առողջութիւնով, փառքով, մեծութեամբ եւ գեղեցկութեամբ, այնպէս շատ որչափ...»

ուր բնագիրը կ'ըսէ.

«Ինչպէս կեանք մի ճոխացած Շնորհք, առողջութեամբ, գեղեցկութեամբ եւ պատուով, այնչափ՝ որչափ...»

Ի՞նչ Այսպիսի թարգմանութեան մասին իսկ հայերէնի մէջ նորութիւն մտածանքուն նկատմամբ կ'ընէ թարգմանիչն թէ չորս նորութիւն ուզած է մտածանել, «Ա.) Առ, Գռ, Զռ, ցուցական դերանունների իզական սեռի ձեւերն — ա, ք, ն: Բ.) Լ (իւն փոխով): Գ.) Առ, Գռ, Զռ, դերանունների տրական եւ հայցական հայրանքներ, — ար. արան, արան, հայ. արան, արան, եւ Գ.) Կարելի միտքնաւորութիւն այն բառերի հայրամանքին մէջ, որոնք վերջին վանկում ունին առ եւ ի նայաւորներն» Ասոնց վրայ ունինք դիտողութիւններ Հռոմէոսի յաջորդ թուարկում մէջ:

Հ. Գ. Գ.

ԲԱՆԱՍԵԳԻՆԿԱՆ

ԱՐԻՒԼ ՄԻ ՅՈՒՐ

Անգայտացեալ օղջ պայծեց.
Մի պահ խաղաղ ծովան յուզեց.
Որոտալով մըղընկաշունը
Հընչեցին սէգ ակնաց մըղունը:

Որք բարձրացան տուր՝ փըրփրանք,
Դողացնելով զգովգանք,
Սպանալից եւ կատարի,
Փռչացած սպիտակ՝ աղի:

Ժողն յետ յառաջ գնայր ու խաղայր,
Բախէր եւ ինքն ճեմէր դողայր,
Անեղ շրիւնէ կարծես օտարն,
Անտրիկ փակ ցառքին է դընա:

Փողոսիկն երբ մոռէր գնդը կիմն,
Երկնից կաթիլ մի էրայ պարս շինն
Ովկիանտուն անկաւ ի ծոց.
Խափախուցեալ իւր ողջն ու կոծ:

Ի ծովոց այդ յանքատեղին՝
Ի՞նչ էր ինքը... Ոչնշութին...
Մինչ երկնքսուն՝ տունն էր ամպին,
ձով անձրեաց կազմէր մասնիկ:

Եթանմա՜ լուծուած՝ անշնտացած
Խոր սնդնդուն՝ զոռոգ ակնաց,
Խառնուցան իւր ճեգ արտաւոր...
... Բայց զընթացին յերկնից գուարթոնք: —

Թեքաւառ կաթիլն դրացի
Բերանաբաց կար մի խնդր,
Որ զայն կաթիլ յանկարծ կու տունց,
Ու իւր ծոցում սցնդոց պահեց:

Անցան օրեր, տարիներ շատ,
Երբ մի ծկնորս խեղճ ու աղքատ,
Խընց խնդրն այն ժայռապինդ...
Բացաւ տեսաւ սքրտիւն խնդ... :

Ի գիրկ խնդուն այն մասնապատ,
Դայր մարգարետ շինն զինն արած:
Ժախելով նա դարձաւ հարուստ.
Ապահովեց կենանքն ու ապրուստ: —

Այսպէս շինին ջրի հատիկ,
Երկնակցացոց խեղճ ընտանիք.
Թագաւորաց յետոյ թագին
Ջարդ մի եղաւ՝ զանձ թանկագին:
ՊԵՏՐՈՍ Է. ԱՄԲՈՍԵՆՍ

ԳԻՐ ԿԵՐ ԹՈՒՆԵԿԻ

(Որոշակից)

Քանի որ այսպէս պարզ է եղանակ
Սեւ մութ ամպերի վրայ չեմ մըտածել.
Քանի որ չունեմ մազ մի սպիտակ
Գլուխըս պապիս ակն երբեք չեմ կախել:

Բացուող ծաղիկը մտքին չի բերել
Թէ դաժան աշունքն մտն է ու շատ մտ.
Ու վառ վառուղի աստղն երբեք չի մտածել
Թէ նորա կեանքն է մինչեւ առուստ:
Ախարհայ: ՄԿՐՏՈՉ ԱՄԻԱՆԵՆՍ

ԱՐՈՒՆԵՍԵԼԻԳԵԼԵՆ

ԱՐՈՒՆԵՍԵԼԻԳԵԼԵՆ Ի ՎԻՆԵՆԵ

Այս տարի Գեկա. 2ին Աւստրիոյ Օգոստոսի 1-ին Կիտի կատարուի: Այս հանդիսին իբր պատրաստութիւն Վիեննայի մէջ պիտի ելլար արուեստահանգէպ (exposition) պիտի

ըլլան, որոնցմէ ոմանք բացուած են արդէն, Հոս նշանաւորներն մեր ընթերցողաց ծանօթացընենք համառօտիւ:

1. Հաճեցա՞յն արտաբանելու ինչպէս թիւ: Մարտի 3-ին կարողութիւնը Վրացիացիներն կայսեր կողմանէ մեծաւ փառաւորութեամբ բա-

ցաւ: Գեղարուեստից Համագգային Վրուեստահանգէնն Գեղարուեստից ապարանքին մէջ, որուն ներքին սրահներէն մին կը ներկայացընէ պատկերս: Վրուեստահանգիսի մէջ ի տես դրուած նշանաւոր նկարներու պատկերներն յարմար առթին կը գնենք Հաճեցա՞յն:



ՄՐԱԿ ՀԱՍՏԱՆԻՍԱԾ ԳԵՂԱՐՈՒՆԵՍՏԻՑ ԱՊՐԱՆՈՒՅԻ

Այս արուեստահանգիսին մասնակից եղած են բաց Վասարից արուեստագէտներն՝ որ գլխաւոր մասը կը գրաւեն, Գերմանիոյ, Անգլիոյ, Իտալիոյ, Սպանիոյ, Բելգիոյ, Հոլանտայի, Էստոնիոյ և Լատվիոյ արուեստագէտք: Գեղարուեստից ամէն ճիւղերն կը ներկայացընէ արուեստահանգէս գլխաւոր շորս մասանց

մէջ, որ է՝ 1. Ճարտարապետութիւն, 2. Արհեստագործութիւն, 3. Նկարչութիւն եւ 4. Պատկերահանութիւն:

Վրուեստահանգէսը պիտի տեսնէ երեք ամիս, մինչեւ Յունիսի սկիզբն: Այժմ արդէն յաճախողներու թիւն այնչափ բազմաթիւ է, որ ամէն օր իբր 4000 պցելու կը համրէ պաշտօն-

